

# Déli Hírlap

GAZETA DE DIMINEAȚA ★ Cotidianul maghiar din Banat

Proprietar: „Corvin Editura de Ziar S. p. a.” Timișoara. Administrator delegat—redactor responsabil Dr. Várny Elemér. Inregistrarea solicitată la Trib. Timiș-Torontal sub. Nr. Fi 494/1938

Redacția și administrația: Timișoara I., Piața I. C. Brătianu No. 3. — Telefon: 28-10. Apare zilnic dimineața, în afară de zilele de după Dumineca și sărbători.

## Az orosz rejtély

Megismétlődik a történelem. Ismét az őrténik, ami kerek harmincöt esztendő előtt történt a távoli Keleten. Ismét összeütközik a két ősi ellenség, az orosz és a japán s a viszály Eris almája ismét Mandzsukuo, amiért akkoriban is annyira folyt mindkét részről. A nagy áldozatkészség azonban hiábavaló volt akkor, mert habár a japánok megnyerték a háborút és az oroszok át is engedték Artur és Dalni bérleti jogát Japánnak, Mandzsukuo továbbra is a kínaiak befolyása alatt maradt a „barátságos övezetiek” jóvoltából, akik így megakadályozták, hogy a hatalmi egyenlőség tulságosan meginogjon Keleten. Oroszország még hadi kárpótlást sem zeltett, tehát az óriási pénz- és véráldozat mérvéhez képest bizony soványan záródott Japán háborús véggyelege. Igaz, hogy megkapták a alászati jogot is a szibériai partokon Ladivosztoktól északra, de ha még a libliai halfogás áldásában is részük lett volna napról-napra, akkor sem tudták volna máig sem behozni ennek a szükségosn drága horgászásnak a költségeit. Nem is volt felette lelkesek a győzelmi elragadtatás. A japán közvélemény lázadóva bírálgatta portsmouthi béke eredményeit, de akkor már nem lehetett többé semmit em tenni. Tövises emlék maradt ez a győzelem a japánok számára, Oroszország pedig még nagyobb keserűséggel önyvelte el szegyeteljes vereségét. A gyűlölet azonban megmaradt és most gyilászik megérett a helyzet mindkét részről a nagy leszámolásra. Japán retentenes katonai nagyhatalommá növekedett, Oroszország pedig az idők folyamán hatalmasan feljavította messziaszai stratégiai helyzetét. Kettős ványura építette ki a Szibériába vezető asutat, nagy állomásokat, raktárházakat, katonai műveket létesített úgy, hogy az utánpótlás már nem ütközik zokba a leírhatatlan nehézségekbe, mint egykor, amikor az egyetlen sinpáriant napokon-hetekken át voltak kénytelenek a katonákat és hadianyagokat szállító vonatok a kiterőknön vesztegelni. Azonkívül ma már Szibériában az anyaországtól teljesen független hatalmas hadsereg van, amely a Japán főerőt hónapok óta az orosz határon teljesen lekötöti. A berlini Völkischer Beobachter helyszíni katonai munkatársa ebben a körülményben találja magyarázatát annak, hogy a japánok nem tudnak a kínaiakkal szemben igazi sikereket elérni. Japán tehát minden gépi fölénye és határtalan belső fegyelmelztsége ellenére is ma nehezebben veheti fel a harcot Oroszországgal, mint 1904-ben. Fennmarad még az a kérdés, vajjon a belvizsályoktól marcangolt orosz szovjet megállaja-majd katonailag helyét óriási tömegi ereje ellenére? Erre vonatkozólag nehéz a válasz, mert hogy tulajdonképpen mi is történik Szovjetországnak, az még ma is rejtély előttünk. Rejtély volt mindig a határtalan Oroszország és rejtély az orosz lélek. Ott minden képtelenség lehetséges és máról holnapra bekövetkezhetnek a legváratlanabb fordulatok. Már is van hír arról, hogy Sztalin kibékülne Troczkijjal, azzal az emberrel, akiért megszámlálhatatlan

emberáldozatnak kellett már hosszú évek óta vérrel fizetni. Állítólag szükség volna Troczkij személyére Szibériában, hogy ott megszerveze a lelki offenzívát. A háborukat ugyanis első sorban lelkiességgel vívják. És vívják mindenképp a nemzeti eszme jegyében. Kétségtelen, hogy minden vérfürdő és bonyodalom ellenére is, minden kommunizmuson túl egyre hatalmasabban hódít a minden oroszok esz-

méje ebben a rejtélyes országban. A történelem, a mult, a dicsőségteljes tettek emléke, egyre elemibb erővel foglalja el helyét a szivekben és ha egyszer fegyvertényekre kerül a sor, csakis a nemzeti érzés lehet majd minden tettek rugója. Oroszországért csakis a hazáért fognak megindulni a hadseregek és ez az indulás talán egyszerre megfogja változtatni az egész szovjet világszemléleti keresztmetszetét. Amit Litvinov a

béke lehetőségeiről mond, valamint a jelenlegi határcaférozások, mindez csak játék. A jövő méhében már az ázsiai hegemoniáért folytatott verseny ősi magva forr és amikor majd igazában megkezdődik a földrengésszerű egymásnak rontás, ebben a titáni harcban nemcsak Mandzsukuo sorsáról lesz szó, hanem sok egyébről is, ha majd Oroszország igazi arcáról lehull a rejtélyes álarc. (Fianeur)

## Németország támogatja Japánt komoly háború esetében

Japán berlini nagykövete fontos tárgyalásokat folytatott Ribbentrop német külügyminiszterrel — A mandzsukuo-osz határincidens elfajulása

### Blücher tábornok irányítja az orosz hadmozdulatokat

A mandzsukuo-osz határon változatlanul dörögnek az ágyuk, hullanak a bombák. A japán Domei-ügynökség jelentése szerint tegnapelőtt délután husz orosz repülőgép jelent meg az északkoreai Keiko város felett és bombákat dobott le. Reggel az orosz csapatok Csangkufengnél megpróbálták elfoglalni a japán állásokat, de a japánok a támadást visszaverték. Kojó városára ugyancsak bombákat dobtak az orosz repülőgépek és tizenöt házat felgyújtottak. A Reuter-ügynökség megállapítja, hogy azok a harcok, amelyek az orosz és a japán csapatok

között lezajlanak, már messze túlhaladják a határincidens jellegét.

Legutóbb hat kilométeres frontszakaszon harcoltak az ellenfelek, akik mindössze kétszáz méternyi távolságra vannak egymástól. Japán véleménye leszögezi, hogy a szovjet a legutóbbi harcok alkalmával huszezer főnyi katonaságot, kétszáz tankot és több mint kétszáz repülőgépet vett igénybe. A japánok az esetleges orosz támadásokra felkészülve, szintén megerősítették csapataikat.

### A kínai csapatok is általános offenzívát kezdtek

Tiencsini jelentések szerint a csangkufengi harcoknak semmi befolyásuk sincsen a japán-kínai eseményekre, mert arról szó sincsen, hogy a japánok a kínai hadsziintérről csapattesteket vonjanak el Csangkufeng számára. A mandzsukuo-osz határon a koreai és a csangkufengi különítmények teljesen elegendőek. Sanghaiból jelentik, hogy a kínai csapatok a Jangese folyam partjától északra

általános offenzívát kezdtek. A japán csapatok és folyami hadihajók erre megkezdtek a visszavonulást.

A Daily Herald jelenti, hogy a japánok a Jangsekiangnál visszavonják csapataikat és azokat Mandzsuriába viszik. Másik jelentés szerint a csapatok visszavonásának oka az, hogy a kínaiak a Jangsekiang mentén nagy győzelmet arattak a japánok fölött, akiknek frontját nyolcvan kilométer szélességben áttörték.

A japán nemzetvédelmi miniszterium becslése szerint az orosz halottak és sebesültek száma ezeröttszázra tehető, miközben száz orosz tank tönkrement és hat repülőgépet a japánok

lelőttek.

Ugyancsak hivatalos közleményt bocsátottak ki Tokióban arra vonatkozólag is, hogy az orosz tankok Napokievsk felé vonulnak vissza, miközben sok szovjetkatona megadta magát. Általában a szovjet csapatok zöme

elhagyta az első vonalbeli állásokat.

Tokiói hivatalos jelentés szerint tegnap reggel Sikai és Kogi között a szovjet tüzérsége egy

japán utasokat szállító vonatot lött.

A vonat utasai közül több polgári személy megsérült.

Tegnap délután három órakor több szovjet repülőgép átrepült a koreai határ felett és Kwikokojo helyiség fölé repült. Itt a japán légvédelmi ütegek visszatérésre kényszerítették a szovjet repülőgépeket.

A tokiói sajtó azt a feltűnésteltő híradást közli, hogy Blücher tábornok, az orosz szovjet haderő keleti főparancsnoka Novokievskbe érkezett, hogy

személyesen irányítsa a mandzsukuo-osz határon a hadmozdulatokat.

Tokiói jelentések szerint Japán berlini nagykövete a Sonnenberg viláiban megjelent von Ribbentrop német külügyminiszternél, akivel a mandzsukuo-osz határincidensről tárgyalt. A német külügyminiszter rokonszenvéről biztosította Japánt

egy japán-osz háborús konfliktus esetére.

A tokiói japán sajtó véleménye szerint a német birodalom rokonszenve Japán irányában nemcsak erkölcsi támogatásnak tekinthető, hanem más természetű segélynyújtásnak is, amelyre vonatkozólag a német birodalmi külügyminiszter és a berlini japán nagykövét meg is egyeztek.

Német illetékes körök Ribbentrop külügyminiszter és a berlini japán nagykövét megbeszéléseivel kapcsolatban leszögezik, hogy nem volt szó határozott formában ama biztosítékokról, amelyeket a japán sajtó szerint egy orosz-japán konfliktus esetén a német birodalom Japánnak nyújtana. A Havas távirati iroda jelentése szerint

Japán szeretné, ha a világ közvéleménye előtt a német támogatást felmutathatná.

de Németország nagyon el van foglalva és nem is gondol arra, hogy beavatkozzék egy esetleges japán-osz konfliktusba.

Tokiói jelentések szerint hamarosan sor kerül Litvinov orosz külügyi népbiztos és Sigemitsu moszkvai japán nagykövét közötti harmadik megbeszélésre is. Illetékes körök véleménye szerint még mindig nem vesztették el annak a reménye, hogy a konfliktus

tust diplomáciai uton lehet elintézni. Azt hiszik, hogy sikerül egyezményt létesíteni az ellenségeskedések megszüntetésére és

**a két hadsereg számára semleges zóna felállítására.**

Állítólag a részletkérdéseket a harmadik diplomáciai megbeszélés után a

## A japán kormány újabb tiltakozást jelentett be

Miakava a moszkvai japán nagykövetség első tanácsosa tegnapi délután megjelent a szovjet külügyi népbiztosságán és

**ánnyújtotta a japán kormány tiltakozását.**

az orosz csapatok újabb támadása el-

katonai parancsnokok intézik el.

Newyorki jelentések szerint Japánból újabb 5,800.000 dollár értékű aranyküldemény érkezett Newyorkba. Ezek szerint március nyolcadikától a mai napig Japán 352,800.000 dollár értékű aranyat szállított Newyorkba.

len. A szovjet kormány a tiltakozást elutasította.

Tokiói jelentés szerint a mandzsu határon orosz csapatok nagyobb mozgólódása észlelhető. Valószínűnek látszik, hogy az oroszok újabb támadást terveznek Mandzsuria területére.

## Elrabolta béna nagybátyját

*Revolverrel kényszerítette az ápolókat, hogy a beteg embert, ahinek vagyonára áhítozott, elvihesse*

Dragos Octavian cluji kertész hónapokkal ezelőtt szélütés következtében megbénult és közelebbi rokonok hiányában egyezséget kötött Liga Vasile és Vele Ioan kertészekkel, akikre átratta ingatlan tulajdonait azzal a feltétellel, hogy

**halála napjáig ápolni fogják.**

A két kertész becsületesen ellátták a beteg embert, aki haláláig békében és nyugalomban élhetett volna. Az egyezségről azonban tudomást szerzett Ciurcel Cetebeiu huszonhat éves Ilva községbeli fiatalember, aki unokaöccse a súlyosan beteg Dragos Octaviannak. Ciurcel megjelent a kertészek lakásában és azt követelte az ápolóktól, hogy adják ki neki gondo-

zás végett a beteg embert és tekintésük semmisnek a szerződést. A két kertész ragaszkodott a közjegyző előtt kötött szerződéshez és ebből vita, majd verekedés támadt, amelynek a rendőrség vetett véget. Röviddel utána Ciurcel ismét beállított nagybátyja ápolóinak házába és kezében revolvert tartva

**kiemelte ágyából nagybátyját,**

azt az utcán várakozó bérkocsiba ültette és nyomtalanul eltűnt. A különös emberrablástól jelentést tettek a rendőrségnek, amelynek még nem sikerült megállapítani, hogy az unokaöccse hova szállította a nagybéteget embert.

## Az Universul szenzációs cikke

# Franciaországba költözik a pápa ha a Vatikán és Mussolini közt kiéleződik a helyzet

A Vatikán és a hivatalos Olaszország között az utóbbi időben burkolt harc folyik, amely az olasz faji teóriára vezethető vissza. A Szentszék hivatalos lapja kikelt a keresztényellenes faji teória ellen és kész nyíltan szembeállítani Mussolinivel. A bucurestii Universul című lap legújabb számában párisi tudósítója nyomán, feltűnéskeltő cikkben számol be erről a konfliktusról és többek között a következőket írja:

A Vatikán és Mussolini konfliktusának előidéző okait bővebben kommentálja a párisi sajtó. A lateráni szerződés után, melyet Mussolini és Gasparrri bíboros írtak alá, úgy látszott, hogy

**szent a béke a Vatikán és a fasiszta kormány között.**

Ma azonban a viszony ismét megromlott. A francia sajtó mindenképp előtt azt kérde, vajjon Mussolini felveszi-e a harcot a világ legnagyobb szellemi hatalma ellen? Az olaszországi jelentésekből azt kell kiolvasni, hogy

**ez a harc már meg is kezdődött és a Duce egy tapodtat sem fog engedni.**

Párisban nem titkolják, hogy az olasz kormányfő veszélyes kalandba kezdett. A mélyszélesen katolikus Olaszország nem fogja komoly ellentállás nélkül magáévá tenni a keresz-

tényellenes Mussolini-féle fajiságot. Aztán meg nem szabad megfélekedni arról, hogy az évszázadok folyamán a pápák sohasem tettek engedményeket a hitbéli dogmák tekintetében és így

**Mussolini tulajdonképpen már eleve csatát veszített.**

De fel lehet tenni azt a kérdést is, hogy milyen lesz a Vatikán és Franco tábornok kormányának jövőbeli viszonya? Ha Franco Spanyolországa teljesen német és olasz befolyás alá kerül — folytatja feltűnő cikkét az Universul, — akkor nagyon kényes helyzetbe kerül a Szentszékkel szemben.

De ez csupán a kérdés politikai oldala, noha vannak gyakorlati szempontok is, melyekről titokban sok szó esik. Azt beszélik, hogy Mussolini és

a Vatikán konfliktusa

**a közeli hetekben könnyen elmergesedhet.**

Ez esetben mit fog tenni Mussolini és mit tesz a pápa?

De nem valószínű, hogy Mussolininak szándékában állana megsérteni a Vatikán területi integritását, vagy elfogatni a pápát, mint azt Napoleon tette. Mégis Mussolininek minden eszéköze meg van arra, hogy

**a védtelen aggastyánt zaklassa**

és nyomást gyakoroljon rá.

Mi történik ez esetben?

Be kell számolni bizonyos hírekről, melyek párisi katolikus körökben, sőt a külügyi hivatalban is cirkulálnak. Többször volt szó arról, hogy

**a pápa Franciaországba utazik.**

Ma Párisban tényként beszélik, hogy a pápa beleegyezett abba, hogy Franciaországba, valószínűleg Avignonban telepszik le, ha az események erre

kényszerítenék. Ha meggondoljuk, ez a hír esetleg „szenzáció”. de nem valószínűtlen.

Valóban Franciaország nagy katolikus ország maradt, az „Egyház legnagyobb leánya”. A vallás harcot teljesen megszüntet és

**soha ilyen jó nem volt a viszony a Szentszék és Franciaország között.**

Végeredményben tehát azt lehet mondani, hogy Franciaország nemcsak örömmel, hanem őszinte kegyelettel fogadná a pápát Avignonba, ahol egyszer a történelem során már székelt a pápák.

— Azt hiszük, hogy ezt a feltevést nem kell figyelmen kívül hagyni — fejezi be érdekes cikkét az Universul — annál is inkább, mert a pápa, előrelátva annak az időnek közeledtét, amikor ki kell jelölni utódát, azt akarja, hogy a consilium olyan helyen üljön össze, ahol nincs kivételem semmi nyomásnak.

## Erélyes intézkedések Palesztinában

**A végnélküli terrorcselekmények miatt Anglia komoly lépésre készül**

Angliát erősen aggasztják a palesztinai események. Chamberlain miniszterelnök tegnap váratlanul visszatért a fővárosba nyári tartózkodásáról és hosszas tanácskozott Halifax külügyminiszterrel és Macdonald gyarmatügyi miniszterrel, aki két napi jeruzsálemi időzés után hazatért Londonba. A gyarmatügyi miniszter Jeruzsálemben a helyi hatóságok jelentései alapján arról győződött meg, hogy

**még erélyesebb intézkedésekre van szükség Palesztinában a rend és nyugalom helyreállítására,**

valamint az ottani angol hatóságok tekintélyének megóvására. Macdonald ezekről az intézkedésekről tanácskozott Chamberlain miniszterelnökkel.

Az egyes palesztinai városokban tovább folytatódnak a terrorcselekmények. Tulkarem városban egy fegyveres banda megtámadta a kataszteri hivatalt, ahonnan fontos térképeket és iratesomákat vitt el. Tiberiasban

az arab piacon tegnap reggel **fölrobbant egy bomba,** amely egy arabot megölt, kilenc más embert pedig megsebesített. Haifa egyik külvárosában szintén volt tegnap reggel bombarobbanás. Egy kis lány súlyosan megsebesült.

Mac Michael palesztinai angol fő megbízott a jeruzsálemi rádióban beszédet mondott. Felszólította Palesztina lakosságát, hogy

**őrizzze meg nyugalomát és higadtságát,**

mert egyedül csak az hozhatja meg az ország számára a megértést és a békét.

Tegnap Jeruzsálem óvárosában egy arabot megöltek. Nablus közelében a rendőrség harcra bocsátkozott egy felkelő bandával. Négy arab felkelőt letartóztattak.

Az angol kormány hír szerint az a tervvel foglalkozik, hogy egész Palesztinára

**elrendeli az ostromállapotot.**

## Gummikesztyűvel dolgoztak a cluji betegségyező pénzszekrényének fosztogatói

A cluji társadalombiztosító intézet pénztárhelyiségében betörők jártak, akik

**feltörték a pénzszekrényt**

és mintegy százhuszezer leit magukkal vitték. A betörést reggel a szolgazsemélyzet vette észre és értesítették a rendőrséget, amely megindította a nyomozást. A rendőrségi szemle

eredménye szerint a betörést „szalmabeli” emberek követték el. A betörők előzőleg terepszemlét tarthatta a pénztárhelyiségben, ahol naponként óriási forgalom van. Munkájukat megkönnyítette az is, hogy a pénzszekrény nem volt modern gyarmány. A betörők vagy a kapun ha toltak be álkulecsal, vagy pedig a épület hátsó részén levő és arányla nem magas kerítésen másztak át ugyanugy távoztak a zsákmánnyal. A betörők vakmerőségét, és terepmeretét jellemzi, hogy ki tudták kúrlni a pénztárral egy emeleten lak szolgáló éberségét, amelynek lakásában látni lehet a pénztárszobába vezető ajtót. A betörők

**gummikesztyűben és modern betörő szerszámokkal dolgoztak,**

mert nem hagytak ujjlenyomatot megük után.

## SPORTVONAT BUDAPESTRE

1938. szeptember 7-től-13-ig!

Részvételi díj:  
1.460 le.

# Utlevél nélkül

(csak személyazonossági igazolvánnyal)

„WAGONS-LITS//COOK” & „EUROPA”

Menetjegyirodáknak

## Dragomir Silviu dr. vezetése mellett a kisebbségi kormánybiztosság megkezdte működését

Fővárosi jelentések szerint a kisebbségi kormánybiztosság, amelynek hivatalát a miniszterelnökség palotájában rendezték be,

**Dragomir Silviu dr. egyetemi tanár, kormánybiztos vezetése mellett megkezdte működését.**

A Timpul című fővárosi lap szintén beszámol arról, hogy a kisebbségi kormánybiztosság megkezdte működését és ezzel kapcsolatban a következőket írja:

A kisebbségi kormánybiztosság működése az érvényben levő törvényben, valamint az alkotmányon alapul. Így tehát a kisebbségek jogai, amelyek találkoztak a román nép évszázados törekvéseivel, szentesítést kaptak. A kormánybiztosságnak éppen az a feladata, hogy **állandóan őrökdjék az alkotmányos előírások törvényes**

alkalmazását illetően.

A kormánybiztosság létesítését mindenütt elégtétellel fogadták. Ilyen körülmények között a kisebbségi kormánybiztosság megteszi azokat az intézkedéseket, amelyek szükségeseké válnak, hogy a törvény szellemében és a százados román törekvések figyelembe vétele mellett mindjobban **megerősítsék az ország nemzetiségeinek és a román népnek együttélését.**

A Romania című lap többek között a következőket írja: Nem üres szóbeszéd az, amely Románia vendéglátói szelleméről és a román nép emberséges érzelméről szól. A vendégszeretet egyik bizonyítéka a kisebbségi kormánybiztosság felállítása. Románia a kisebbségi kormánybiztosság felállításával konkrét formát adott annak a szellemnek, amely a román népet már évszázadok óta áthatotta.

## Petrescu Comnen külügyminiszter hangoztatja

### A Duna-bizottság rendszerében megfelelő változásnak kell bekövetkeznie

Az európai Duna-bizottság jelenlegi rendszerében változásnak kell következnie. E célból Sinaiban nemzetközi értekezlet ült össze, melynek az volt a célja, hogy **a változásra vonatkozó egyezményt megbeszélje.**

Ezen az értekezleten az angol kiküldöttesteket Keane, a francia kiküldöttestet Du Sault, a román megbízottakat pedig Contescu meghatalmazott miniszter vezette. Olaszország elnézésért távolmaradásáért, de ugyanakkor értesítette a román kormányt, hogy **a román álláspontot rokonzonnyal üdvözlí és magáévá teszi.**

Az első ülésen a vendégeket Petrescu Comnen külügyminiszter üdvözlölte, aki történelmi visszpillantást nyújtva ismertette a Duna-bizottság addigi működését, valamint a dunai endszer jogi helyzetét, amit a kül-

ügyminiszter szerint a román kormány ma már egyáltalában **nem tart kielégítőnek**

az ország szuverenitása szempontjából. A külügyminiszter szerint a mai körülmények között módosításra van szükség.

A külügyminiszter beszéde végén a megbízottak baráti és igazságos szellemére hivatkozott és ama reményének adott kifejezést, hogy a kívánt egyezmény valóban létrejön.

**Ugyanilyen szellemben beszéltek**

az angol és a francia kiküldöttek is, akik köszönetet mondtak azért a fogadtatásért, amelyben őket részesítették. Utána az értekezlet elnöke Contescu meghatalmazott minisztert választották meg. Este Petrescu Comnen az értekezlet megbízottait vacsorán látta vendégül.

## A tisztí orvosok végzik a közegészségügyi ellenőrzést Timisoara területén

A közönség fogadja bizalommal a hivatalos közegeket

A közegészségügyi miniszterium — mint ismételt jelentettük — nagy súlyt helyez arra, hogy az ország lakosságának egészségi állapotát emelje. Ebből a célból egy a falvakban, mint pedig a városokban ugynevezett **egészségügyi ellenőrzést tartanak.**

Ennek során megvizsgálják a vendégeket, kávéházakat, a kereskedéseket és ipari üzemeket. Ez az ellenőrzés nemcsak az élelmiszerezetekre és az élelmiszereket előállító üzemekre terjed ki, hanem a többi szakmákra is. Megvizsgálják, hogy a helyiségek az alkalmazottak szempontjából is egészséges fekvésűek és berendezésűek. Amennyiben ezen a téren hiányokat állapítanak meg, az ellenőrzést végző

hivatalos közegek azonnal kiadják az utasításokat

**a hiányok pótlására és a szükséges berendezések eszköz-lésére.**

Ez az egészségügyi ellenőrzés ezenkívül a lakóházakra, sőt a magánlakásokra is kiterjedt. A közegészségügy megóvása céljából ezekben adott utasításokat is azonnal végre kell hajtani. Megvizsgálják az egyes lakásokban talált betegeket is és megállapítják, nincsen-e szükség azoknak kórházba való utalására. Amennyiben olyan beteget találnak, akinek anyagi eszközei nem engedik meg számára az orvosi kezelést, intézkednek, hogy az illető hatósági orvosi kezelésben részesüljön. Amennyiben valamely

## Feszülő harisnya kiemeli a láb vonalát!

Arra is ügyel, hogy a harisnya ránc nélkül simuljon, a selyem ruganyos maradjon — mert összes harisnyáit mindig csak Lux szappanpehellyel mossa.



lakásban olyan egyént találnak, aki a többiek egészségét veszélyezteti, gondoskodnak annak elszigeteléséről. Azokkal a vendéglősökkel, kávézókkal, kereskedőkkel és ipari üzemek tulajdonosaival szemben, akik a kiadott utasításokat nem hajtják végre, **a törvény szigorú büntetéseit alkalmazzák.**

Timisoara város polgármesteri hivatalához is megérkezett a közegészségügyi ellenőrzésről szóló ezen miniszteri rendelet és Tenchea Ion dr. alpolgármester azonnal intézkedett, hogy azt haladéktalanul végrehajtsák. Tegnap délelőtt a városi főorvo-

si hivatalban Munteanu Leonte dr. főorvos elnökletével értekezlet volt, amelyen az egyes kerületek tisztí orvosaik vettek részt. Az értekezleten az ellenőrzés részleteit beszélték meg.

**Az ellenőrzést a tisztí orvosok végzik az aljuk rendelt egészségügyi személyzet igénybe vételével.**

A főorvosi hivatal kéri a közönséget, hogy az ellenőrzést végző hivatalos közegeket mindenütt bizalommal fogadja, a szükséges felvilágosításokat megadja és úgy a kereskedések és ipari üzemek, valamint a magánlakások összes helyiségeit mutassa meg.

## Franciaország megnyitja határait ha Franco tábornok hamarosan nem ad választ az angol javaslatra

Az angol kormány újból élénken foglalkozik a spanyolországi kérdéssel. A Daily Telegraph szerint a francia kormány neheztel amiatt, hogy bárha Franco tábornok már régebben megkapta az angol kormánytól az idegen önkéntesek elszállítására vonatkozó javaslatát, **arra még mindaddig nem válaszolt.**

A francia kormány hangsúlyozza, hogy amennyiben Franco a választ belátható rövid időn belül nem adja meg, úgy Spanyolország felöli határait, amelyeket a Valencia számára történő szállítmányok megakadályozása céljából elzárt,

**újból megnyitja.**

Londonban mérlegelik most, hogy a francia-spanyol határnak újból való megnyitása milyen hatással lesz Németországra és Olaszországra.

Egyes párisi jobboldali lapok jelentése szerint a Hotchkins cég nagyobb mennyiségű hadianyagot szállított a spanyol köztársasági kormánynak. A francia hadügyminiszterium ezt a hírt határozott formában cáfolja. Egyben cáfolják azt a hírt is, mintha a francia kormány bármely tagja tárgyalt volna a köztársasági spanyol követtel

**külföldi önkénteseknek francia földről Spanyolországba való utaztatása érdekében.**

Hosszu tárgyalások után a nemzetiek és a köztársaságiak között meg egyezés jött létre arra vonatkozólag, hogy tizenhárom nemzeti repülő, akik a köztársaságiak fogságába jutottak, kicserélnek tizenhárom fogoly köztár-

sasági repülővel.

A nemzetiek rádiója jelenti, hogy a nemzeti csapatok a castroi fronton **nagy győzelmet arattak**

és huszonöt kilométerrel haladtak előre. Az Ebro folyó jobb oldalán a nemzetiek kétezer köztársasági katonát ejtettek foglyul. Fayon mellett kétezeröt száz puskát és ötven gépfegyvert zsákmányoltak. Az egész olasz sajtó nagy jelentőséget tulajdonít az Ebro mentén aratott győzelmeknek.

Párisban nagy feltűnést keltett, hogy Chamberlain angol miniszterelnök példájára Daladier francia miniszterelnök

**is megszakította nyári szabadságát.**

Daladier egy hét előtt hadihajón Földközi-tengeri útra indult, azonban hajója hétfőn este váratlanul visszaérkezett Cannesba és Daladier azonnal Párisba utazott. Hír szerint visszatérése összefüggésben áll **a spanyolországi polgárháború kérdésével.**

A köztársaságiak főhadiszállása jelenti, hogy a köztársasági csapatok Rubielos mellett visszautasították a nemzetiek újabb támadását és több ponton előrehaladtak.

A közoktatás reformja az állami iskolákra vonatkozik. Beszámoltunk a közoktatás újjászervezésére vonatkozó új rendeletéről. A rendelet törvényszerint számos középiskolát megszüntetnek. Ezek a rendelkezések a kisebb jelentőségű állami középiskolákra vonatkoznak, mert a felekezeti középiskolák továbbra is megmaradnak és működnek.

## A patriárkát kérte meg egy vagyonos fővárosi asszony végrendelete végrehajtójának

Bucurestiben a napokban elhunyt Predescu Mária gazdag asszony, aki utolsó kívánságában azt fejezte ki, hogy

**végrendeletének végrehajtója Cristea Miron patriárka-miniszterelnök legyen**

és a végrendeletet a patriárka-miniszterelnök bontsa fel. Az utolsó kívánságnak megfelelően a megindított hagyatéki eljárás folyamán Diamandi törvényszéki bíró Mihaescu irnok kíséretében tegnap megjelent a patriarkátus palotájában, ahol Cristea

Miron patriárka-miniszterelnök felbontotta a végrendeletet.

Predescu Máriaának a fővárosban a Rosetti-tucában háromemeletes bérháza volt, azonkívül három millió lei készpénzvagyonnal rendelkezett. Predescu Mária végrendeletében meghagyta, hogy a Pasarea kolostorban az árvalányok számára ott-hont létesítsenek,

azonkívül kétszáz ezer leit hagyományozott a Román Nők Nemzeti Szövetségének, amelynek ő is lelkes tagja és egyik fiókjának elnöknője volt.

### Egy idegbeteg orvos rémtette

## Felmetszette ütőereit, mérget vett be és végül felakasztotta magát

Budapesten hétfőn délután Kiss Lajos dr. fogorvos, aki nagyfokú idegbaja miatt csak nemrég hagyta el az egyik szanatóriumot, felesége távollétében nyilván idegrohamában elmeteszte tizenöt éves Gabriella nevű leányának torkát, azután elmene-kült hazulról. Tegnap a Hűvösvölgyben

**megtalálták az eltiint fogorvos holttestét.**

Kiss Lajos dr. öngyilkosságát követett el és pedig úgy, hogy előbb felmeteszte ütőereit, aztán mérget vett be, végül felakasztotta magát. A kis Gabriella, akit Bakay orvostanár megoperált, jobban van és valószínűleg életben marad. A kislány már elmondotta a szörnyű tragédia lefolyását. Hétfőn délután a hálószobában két másik nővérrel együtt aludt. Ap-

ja egyszerre felébresztette és intett, viselkedjék csendesen, nehogy két luga felébredjen. Azt sugta neki, hogy megvágta az ujját és a fürdőszobába hívta, ahol majd megmutatja a sebet. Amikor a fürdőszobában voltak, felszólította a kislányt, hogy hunyja be erősen a szemét és számoljon ötig. A lányka azt hitte, hogy valami meglepetésről van szó és eleget tett apja kívánságának. Amikor a számolásban ötig jutott,

**egyszerre éles fájdalmat érzett a torkában.**

Felnyitotta szemét és ott látta maga előtt apját véres beretvával, amint csillogó szemmel nézett rá. A lány segítségért kiáltzott, mire apja elrohant, de előbb rázárta a fürdőszoba ajtaját.

## Runciman tegnap fogadta a szudetanémetek küldöttségét

A francia kormánykörök elégedetlenek a lord törekvéseivel Elfogták a szudetanémet munkás gyilkosát

Runciman lord tegnap egész napon keresztül dolgozott a prágai Alcron szállóban levő lakásán. A lord fenyegető levelet kapott, amelynek írója felszólítja, hogy három nap alatt fejezze be munkálatait, mert különben megöli. Azt hiszik, hogy a levelet őrült ember írta, mindazonáltal megtették a szükséges védelmi rendszabályokat.

Runciman különben prágai tartózkodása idején Hodzsa miniszterelnök vendége. Esterházy János gróf, a csehszlovákiai egyesült magyar ellenzék vezére Prágába érkezett és megkezdte nem hivatalos tárgyalásait

az angol misszió tagjaival. Wilson berlini amerikai nagykövet, aki a

### Középeurópa gazdasági problémái

Francia kormánykörök elégedetlenek Runciman lord prágai törekvéseivel és pedig azért, mert a lord a politikai kérdéseket egyidejűleg a szudetanémetek gazdasági problémáit is boncolgatja.

Rámutatnak arra, hogy a francia és

mult napokban Prágában járt, legközelebb megint a cseh fővárosba érkeznek. Minapi prágai tartózkodása idején találkozott a prágai svájci követtel, aki részletesen ismertette vele a kantonális rendszert.

A cseh kormányhoz közelálló Venkov című lap azt írja, hogy a nemzetkiébségi kérdést végre

**gyökeresen meg kell oldani.**

Baierle szudetanémet munkás gyilkosát a rendőrség Hoiden Rudolf szocialdemokrata munkás személyében elfogták. Hoiden azelőtt Bécsben tartózkodott, ahonnan azonban törvénybe ütköző cselekmények miatt megszökött. A gyilkos azzal védekezik, hogy tettét részegségben követte el.

angol államférfiak még áprilisban Középeurópa gazdasági és pénzügyi kérdéseivel kapcsolatosan közös eljárásban állapodtak meg, amely eljárás igen nagy horderejű. Ezért tehát feleslegesnek tartják, hogy Runciman lord most

## HÁROM HETI GYÓGYKURA BUDAPESTEN

a járdók metropolisában.

Díjmentes vizum, 50% kedvezmény a magyar vasút vonalán. Lakás és teljes ellátás luxusszállodában, illeték, orvosi elügyelet, kiszolgálás, körutazás, számos kedvezmény.

Leiben fizetendő az „EUROPA”

Román Nemzeti Utazási és Idegenforgalmi Vállalat összes irodáiban.

Timisoaran: Banca Centrală, Str. Alba-Iulia 1. — Birdev Birou de Voiaj, Str. I. C. Brătianu



gazdasági és pénzügyi kérdésekkel is törődik.

Párisban hangsúlyozzák, hogy Franciaország és Anglia is mindenkor megértéssel viseltetett a közép-európai és balkáni államok pénzügyi szükségleteivel szemben. Törökország csak nemrég tizenhat millió fontos kölcsönt kapott Angliában, a francia nemzeti bank pedig nagyobb kölcsönt engedélyezett Bulgária számára. London és Páris jelenleg más közép-európai és balkáni országokkal is folytat kölcsöntárgyalásokat.

Szfetko dr., az amerikai szlovák küldöttség tagjaival elutazott Csehszlovákiából. Rózsahegyen bankettet rendeztek az amerikai szlovákok tiszteletére. Ezen alkalommal Szfetko dr. beszédet mondott, amelyben felszólította Szlovenszko népét, hogy ragaszkodjék a pittsburgi szerződéshez és harcoljon jogaiért.

Nagy feltűnést keltett Benes csehszlovák köztársasági elnök unokaöccsének, az A-Z című lapban közölt cikke, amelyben

**élesen bírálja Runciman lord prágai működését.**

A Branna Politika című prágai katonai folyóirat azt írja, hogy Csehszlovákia nagy elismeréssel adózik Európának és általában az egész világnak azért a segítségért, amelyet Csehszlovákiának nyújtott. Csehszlovákia arra törekszik, hogy ezt a segítséget meg is érdemelje. Van azon-

ban egy pont — írja a folyóirat — amely szerint létezésünknek legfőbb biztosítéka, mi vagyunk.

**Szabadon akarunk élni és szabadok maradunk akkor is, ha az egész világ elhagy bennünket.**

Vérünkkel fizettük meg szabadságunkat és meg tudjuk ezt védelmezni akkor is, ha egyedül maradunk.

Az angol küldöttség tagjai kedden folytatták a cseh kormány részéről rendelkezésükre bocsátott iratok tanulmányozását. Runciman délután meglátogatta Hodzsát, akivel az angol küldöttség és a kormány között további érintkezés módjairól beszéltek.

**Délután öt órakor a szudetanémetek küldöttsége megjelent Runciman előtt**

és ekkor a szudetanémetek emlékiratának egyes pontjait tárgyalta meg. Egyelőre még nem állapították meg az időpontot, hogy Runciman mikor fogadja hivatalosan a csehszlovákiai magyarság képviselőit.

Az angol küldöttség cáfolja azt a hírt, hogy Runciman augusztus második felében Londonba megy, hogy ott eddigi prágai tárgyalásairól beszámoljon Chamberlain miniszterelnöknek. Kijelentik, hogy Runciman folytatja prágai misszióját és egyelőre nem is gondol londoni utazásra.

## London biztosan védelmezhető légi támadás esetére

A nagy angol légi hadgyakorlat, amelyen — mint megírtuk — kilencszáz repülőgép vett részt, véget ért. A hadgyakorlat célja az volt, hogy megállapítsák, vajjon egy

**a szárazföld felől jövő**

légi támadás esetére London megvédelmezhető-e. A támadást több repülőraj kísérte meg, míg a véde-

lemről hatszáz Hurricane-típusú legmodernebb vadászipülőgép gondoskodott, amelyeknek óránkénti gyorsasága hatszáz kilométer. A hadgyakorlat a szakértőket

**teljesen kielégítette,**

mert megállapították, hogy London légi támadás esetén eredményesebben védelmezhető meg.

## Öt csontvázat találtak

### egy fővárosi ásatásnál

Bucurestiben a Senatul-téren a kövezési munkálatok folyamán a munkások másfél méteres mélységben

**öt emberi csontvázra akadtak.**

A különös lelet hatalmas feltűnést keltett és időközben értesítették a rendőrséget is. A rendőrség képviselőjében egy komisszárius jelent meg, akinek intézkedésére a csontvázakat

**a törvényszéki orvosi intézetbe szállították.**

A rendőrség természetesen nyomoz-

ást indít, mert nem látszik kizártnak, hogy rég elfelejtett bűntény folytán kerültek a csontvázak a külnös sirba.

Megszüntetett fürdőhely. Az egészségügyi miniszterium helyi érdekekből való tekintettel megszüntette a maramuresi Viseul de sus fürdőhelyet.

**Déli Hírlap**  
automata telefonszáma: 28-10

# HIREK

## ELFIZETÉSI ÁRAK

### Belföldön

Működésnek egy hónapra 70, negyedévre 200, félévre 400, egész évre 800 lei. Timisoara-n a kézbesítésért külön havi 12 lei. Nyugdíjasoknak, közalkalmazottaknak egy hónapra 60, negyedévre 180, félévre 350, egész évre 700 lei. Timisoara-n a kézbesítésért külön havi 12 lei.

Hírszolgálatok, közhivataloknak, közüzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak egy évre 1200 lei kézbesítéssel együtt.

### Külföldön

Egy hónapra 120, negyedévre 300, félévre 700, egész évre 1400 lei.

### Telefon

10 és este tíz óra után 14-14.

### Megjelenés

Minden napon a vasárnapokat és ünnepnapokat követő napok kivételével.

## Pénteken nem házasodnak

A pénteket ugyanis babonás szerencsétlen napnak tartják. Már az új házasok nem akarják bolnoki tervezett házasságukat pénteken megkötöztetni, mert attól tartanak, hogy az esküvő miatt szerencsétlen kezdetű és végű egyenlősen folytatás lesz. Timisoara polgármesteri hivatala meg akarta tiltani az esküvőket, hogy a hét-házasságkötéseket az anyakönyvi hivatalban szombaton tartják. Szombaton az esküvők a tisztviselőknek a negyvennyolc órás hétfői szünet előtt temérdek munkát és ezzel a rendelkezéssel akarták megkönnyíteni a polgármesteri hivatali munkát. A múlt hét végén a polgármesteri hivatalban az esküvők pár sem vette ezt tudomásul, mert jelentkeztek, ellenben szombaton a polgármesteri hivatalban az esküvők visszavonja. Hivatalosan az esküvők a timisoarai anyakönyvi hivatalban a házasságkötések továbbra is kelendő szombaton lesznek. Pénteki házasságkötés tehát nincs.

**Polgármesteri kihallgatás.** A polgármesteri általános polgármesteri kihallgatások legutóbb szüneteltek. A következő polgármesteri kihallgatás a hét péntekjén, augusztus 12-én lesz. A kihallgatásra a polgármesteri titkárságon lehet előre jelentkezni.

**A légügyi miniszter látogatása Turnu-Severinben.** Teodorescu Paul légügyi miniszter tegnap repülőgéppel Turnu-Severinbe érkezett, ahol megbeszélte a légi kikötőt. A miniszter megbeszélte, hogy a légi kikötő és a város között utat építsenek, azonkívül hangárat is kell építenie. Teodorescu tábornok Turnu-Severinből Calimanestibe repült.

**A bolgár király kölesön érdekelt tárgyal Angliában.** Jelentették, hogy Boris bolgár király Olaszországba utazott, ahonnan Párisba és Londonba is ellátogat. Az angol lapok megbeszéltek ezt a hírt és jelentik, hogy a bolgár király tárgyalni fog angol képviselőkkel tíz millió font kölcsön felvétele érdekében. Erre a kölcsönre Bulgáriának különböző beruházásokra van szüksége.

**Az albán külügyminiszter Budapesten.** Libohava albán külügyminiszter két nap óta Budapesten tartózkodik. Látogatása teljesen magánjellegű és nem öltöztet politikai tárgyalásokat. Az albán külügyminiszter Marienbadba utazik gyógykezelésre.

**ÖTSZÁZ LAKÓHAZ LÉPETT.** Mani-la jelentés szerint a Fülöp-szigeteken levő San Pablo kikötőben a tűz ötszáz lakóházat pusztított el. Ennek következtében tizenkétezer személy vált hajléktalanná. A kár meghaladja az egy millió dollárt.

**Trattner Victor előléptetése.**

Trattner Victor pénzügyigazgatásági főtitkár, aki eddig mint főellenőr az egyenes adók kivétési pénzügyigazgatóságánál teljesített szolgálatot, felügyelőhelyettesi rangban a kerületi pénzügyi felügyelőséghez osztották be, ahol Teutu vezérfelügyelő mellett teljesít szolgálatot.

**Ujabb angol hajók érkeznek Jugoszláviába.** Az az angol tengerflotta, amely több napot töltött vendégszeretettel a jugoszláv vizeken, elhagyta Kotor kikötőjét. A napokban újabb angol hajók érkeznek jugoszláv vizekre.

**Bárdossy László bucarestii magyar követ megbetegedett.** Bárdossy László, bucarestii magyar meghatalmazott miniszter, Sinaia-ban beteg fekszik. Betegsége idejére a magyar követség vezetésével Rényey Viktor első követségi tanácsost bízták meg.

**Pánik a tengerparton egy víztörlésérmelatt.** Mamaia-ban a tengerparton tegnap hatalmas víztörlés történt, amelynek következtében a fürdőzők között nagy pánikot idézett elő. A víztörlés, amely háromszáz méteres volt, felkavarta a homokot és nagy távolságokra ragadta magával. Szerencsére a víztörlés nem követelt áldozatul emberéletet.

**Elaludt a szekér alatt.** Zsizsik Anna Rauti községben a IV. kerületi piacon a szekere alá fektült, ahol elaludt. Közben a szekere elő fogott lovak elindultak és a kocsi kerekei keresztül gázoltak az asszony lábán. Az asszonyt lábtöréssel kórházba szállították.

**Az állami sorsjáték felülvizsgálói.** Fővárosi jelentések szerint az állami sorsjáték ügykezelésének felülvizsgálására bizottságot küldtek ki, amelynek tagjai Georgescu Stoian, Soreanu D. G. és Gheorghiu Vintila.

**Homokszedő tragikus halála.** Paul Ferenc hatvanéves Crisan-telepi homokszedő tegnap munkájában a Bega-gába esett és a vízbe fulladt.

**Besurranó tolvaj.** Olasz Mária V. kerületi lakosnő jelentett tett a rendőrségnek, hogy ismeretlen tettes behatolt a lakásába, ahonnan hater ezer lei értékű tárgyakat vitt el. A betörőt keresik.

**Elhunyt német kutató.** Probenius Leo titkos tanácsos, a hirneves német kutató a Lago Maggiora melletti villájában hatvanöt éves korában meghalt.

**Koponyaalapi törés — egy pofon következménye.** Bucarestben Popescu G. munkás ittas állapotban beléköltött barátjába, egy Olaru nevű tizenkilenc éves újságírásba. Olaru dihós lett és arcul ütötte a barátját. Az ütés olyan erős volt, hogy Popescu elvágódott. Esés közben beütötte fejét a következő koponyaalapi törést szenvedett. Haldokolva szállították a kórházba. Olaru önként jelentkezett a rendőrségen.

**Ajtókilincsre akasztotta fel magát.** Bucarestben Haimovici Herscu negyvenhat éves kereskedő lakásában az ajtó kilincsére felakasztotta magát és meghalt. Megállapították, hogy a kereskedő nagyfokú ideggyengeséget szenvedett és ez elől menekült a halálba.

**Népünnepély Fratelian.** E hó tizennegyedikén, vasárnap a Frateliai Református Nőszövetség nagyszabású népünnepélyt rendez az V. számú villamos megállójánál levő téren. Disznótoros ételleket, székelygulyást, lepényt, meleg fánkot a nap minden szakában fognak felszolgálni. Ezekon kívül sör-, bor-, tézsa és gyümölcsöslátás lesznek. A nagy fedett sátrak lehetővé teszik, hogy az ünnepélyt kedvezőtlen idő esetén is megtartsák. A különböző árusok, akik helyet akarnak maguknak fentartani, jelentkezzenek Fratelian Sipos Imréné elnökönél XII. utca 13. szám alatt.

**Híres filmszínész halála.** Stockholmi jelentés szerint Warner Oland hirneves svéd filmszínész, aki Hollywoodban nagy sikereket aratott, ötvennyolc éves korában tüdőgyulladás következtében meghalt.

**Négy új vidéki román napilap.** Fővárosi jelentés szerint a sajtó és propagandaügyi alminiszterium elhatározta, hogy az ország négy fontos központjában román napilapokat alapít. Ezeknek az új lapoknak elsősorban az lesz a feladatuk, hogy gyors és pontos hírszolgálatban részesítsék a lakosságot, másrészt pedig a csatlolt területeken a nemzeti eszmét propagálják.

**A párisi román meghatalmazott miniszter Bonnetnél.** Bonnet francia külügyminiszter tegnap kihallgatáson fogadta Cezianu Dinut, Románia párisi meghatalmazott miniszterét. Utána Welczek gróf, Németország párisi nagykövete jelent meg a francia külügyminiszternél, akivel az európai helyzetről tárgyalt. Illetékes körök véleménye szerint ezeknek a megbeszéléseknek csak tájékoztató jellegük volt.

**A munkügyi miniszterium vezérfelügyelője befejezte a vizsgálatot.** Megírta, hogy Cernezeanu, a munkügyi miniszterium vezérfelügyelője napokon keresztül vizsgálatot folytatott a helybeli munkakamaránál és felülvizsgálta Vulpe Stefan volt munkakamara elnök idejéből való ügykezelést. Cernezeanu vezérfelügyelő befejezte a vizsgálatot és minden részletre kiterjedő jelentésével együtt Bucarestbe utazott, ahol azt a miniszter elé terjeszti. A vezérfelügyelő az aradi munkakamaránál is lefolytat hasonló vizsgálatot.

**Új unitárius lelkész a timisoarai egyházközségben.** Komjátszegi Géza bihari unitárius lelkész, aki az aradi és timisoarai unitárius egyházközségek papi ellátását végezte, Aradon bejelentette az unitárius híveknek, hogy megbízatása véget ért. Az unitárius püspökség a jövő hónapban új lelkészt küld ki állandó jelleggel az aradi és timisoarai egyházközségekbe az aradi származású Nagy Zoltán unitárius lelkész személyében, aki ez évben fejezte be az angliai Manchesterben felső unitárius teologiai tanulmányait.

**Tizenkétezer török vándorol ki Romániából.** A fővárosi török követség értesítette a földművelésügyi miniszteriumot, hogy az idén tizenkétezer török bevándorlását engedélyezte Romániából a török kormány. A Románia és Törökország közötti egyezmény alapján intézkedéseket tettek, hogy a török kivándorlásnak formáját egyszerűsítsék.

**Balbo olasz tábornagy Berlinben tárgyal.** Balbo olasz tábornagy tegnap Tripolisból repülőgéppel elindult Berlinbe, hogy ott Göringgel tanácskozzék. A Párisi Műi jelentése szerint Balbo látogatása után Göring Londonba utazik, hogy ott a légi felszerelés leszállításáról tanácskozzék. A tanácskozáson Göring kifejti, Hitler vezérkancellár erre vonatkozó elgondolásait. Újabb jelentés szerint Balbo olasz légügyi marsall délután megérkezett a staakeni repülőterre, ahol Göring fogadta.

**A bécsi hercegek pásztorlevele.** Párisi híradás szerint a pápa utasította Innitzer bécsi katolikus bíborost, hogy a berlini kormányval semmilyen tárgyalásokat ne kezdjen mindaddig, amíg a pápa előzetes hozzájárulását el nem nyerte. Tudniillik Rómában arról értesültek, hogy Göbbels legutóbbi bécsi útján arra akarta Innitzer bíborost rábírní, hogy németbarát pásztorlevelet bocsásson ki.

**Keresztek loptak a temetőből.** Sighetli jelentik: Az utóbbi időben több kereszt tűnt el a sighetli temetőből. A nyomozás során a csendőrség akkor tartóztatta le Gherasim György többszörösen büntetett lakost, mikor eladásra kínálta a loptott keresztet. Adták az ügyészségnek.

**Gépkocsik összeütközése öt sebesültel.** A Bucaresti—Alexandria közötti országúton súlyos gépkocsibaleset történt. Egy fővárosi lúszkoscsi nagy sebességgel belerohant egy tehérgépkocsiba, amely hat embert szállított. A tehérgépkocsi utasai közül öten súlyos sérüléseket szenvedtek, a tehérgépkocsi pedig teljesen tönkrement.



## Premier a levegőben

Már irtunk Aalborg svédországi városról, amelynek tanácsa elhatározta, hogy a jövőben összes üléseit a levegőben tartja. A várva várt premier lezajlott, a derék városatyák több ezer méteres magasságban lefolytatott vita után nagy kegyesen visszaeszkedtek a földre. Mint jelentéseikből megállapítható, nem volt sikere a légből kapott ülésnek. Az ellenzék tagjai ugyanis kijelentették, hogy a motor zugásától egy szót sem értettek, viszont a kormánypárt tagjai azért haragudtak, mert szóhoz sem tudtak jutni, olyan lárma csapott az ellenzék tagjai. Ennek viszont nem hisszük, hogy a légi turaj lett volna az oka...

## Autofaxi új telefonszáma 26-76

**Bucarestbe érkeztek az olasz balliparancsnokok.** A ballipa-parancsnokok husz tagú küldöttsége, amely tegnapelőtt este utazott át Timisoarán, megérkezett Bucarestbe. A ballipák megkoszorúzták az Ismeretlen Katona emlékművét. Az olasz vendégek autobuszon több várost és községet látogatnak meg.

**Elűnt egy angol katonai repülőgép.** Az angol légügyi miniszterium hivatalos jelentése szerint egy katonai repülőgép, amely a thornabyi egység tagja volt, tegnap eltűnt. A repülőgép fedélzetén négyen tartózkodtak.

**Németh Andor: Mária Terézia.** Korszerű illusztrációkkal. Kétségtelen, hogy Mária Terézia a történelemnek egyik legnagyobb nőalakja. „Életünk és vérünk” nagy történelmi jelenetét mindenki ismeri. Ez a tény fordulatot jelenthetett volna Magyarországon és a dinasztia viszonyába. Hála, érdek, előrelátás egyaránt arra készítette Mária Teréziát, hogy Magyarországra helyezze birodalma súlypontját. Hatalmas reformokat tervezett, hogy birodalma intézményeiben és közigazgatásában utólré a feudalizmus mezev bélyeiből már kiszabadult, fejlettebb nyugati államokat. Törékvéseit azonban csak az örökös tartományokban tudta megvalósítani. A magyar rendek esküvel megerősített kiváltságaikra hivatkozva, visszatartották reformjait. Ez az ellenkezés megzavarta az ország és a királynő közti bensőséges viszonyt, mely a királynő életének második felében, mi kor maga mellé vette társuralkodónak a fiát, a doktrinér és türelmetlen Józsefet, végképpen elmérgesedett. Németh Andor: Mária Terézia című könyve, amellyel, hogy történetileg alapos, izgalmasabb és érdekesebb minden regénynél. Azonnal rendelve könyvnapon áron fizve 158 lei, kötve 191 lei, később pedig fizve 224, kötve 297 lei minden könyvkereskedésben, vagy Lepage-nál, Cluj.

## Legújabb sport

### Topescu kapitány újabb sikere

Düsseldorfban nagyszabású nemzetközi lovasverseny volt, amelynek első napján az első díjat Topescu kapitány nyerte holtversenyben a német Temire kapitánnyal. Zahei kapitány a negyedik, Tudoran kapitány pedig az ötödik lett.

Fejet fejt...

Lampeao Brazília leghírhedtebbi lamariája volt. Addig fosztogatott, rabolt, gyilkolt és tartotta remegésben az ország északkeleti részét, amíg végre a rendőrség életlálal hajszát indított ellene. A banditát és tíz társát agyonlőtték, valamennyinek fejét levágták és a fejeiket elküldték a kormányzóknak, Lampeao alvezére, a nem kevésbé rettegett Coriscé, erre borzalmas bosszút eszelt ki. Társait támogatásával éjszaka megtámadott egy farmot és annak hat lakóját leöldöste. Az áldozatok fejét, másnap ő is elküldötte a kormányzóknak. Így állott bosszút a banditavezér meggyilkolásáért...

**Az angol tengerészeti miniszter Lengyelországban.** Varsói jelentés szerint Duff Cooper angol tengerészeti miniszter két napi tartózkodásra Gdynia lengyel kikötőbe érkezett. A kikötőben találkozik a lengyel tengerészeti miniszterrel és Beck külügyminiszterrel, akikkel megbeszélést folytat.

**Tizennyolc tifuszbeteg van a városban.** Városunkban a főorvos hivatal jelentése szerint jelenleg öt vörhenyes, két kanyarós, egy bárányhimlős, tizennyolc hastífuszos, egy vérhasas, két maláriás és két orbáncos beteg áll orvosi kezelés alatt. A százezer lakosu városban tehát mindössze harminchárom járványos megbetegedés van. Tekintettel arra, hogy a mostani dinnyeszézon idején csupán tizennyolc hastífuszos beteg van, nem lehet tifuszjárványról beszélni, mert ennyi tifuszos beteg más évek augusztusában is van.

**Aranymisés plébános halála.** Sanpetrugerman községben hetvenhét esztendőskorában meghalt Zablár József nyugalmazott főesperes-plébános, a timisoarai egyházmegye képzett és érdemes tagja. 1884-ben szentelték föl pappá és mintán több helyen kaplankodott, 1908-ban kinevezték Sanpetrugerman plébánosává. Nemsokára esperes, majd főesperes, 1932-ben pedig szentszéki tanácsos lett. 1934-ben mondta aranymiséjét, 1936-ban pedig nyugalmába vonult. Temetése tegnap ment végbe nagy részvét mellett.

**Gyönyörű szarvas-agancsok, őz-gyűjtemény**  
jutányos áron eladók.  
Strada 3 August 27.  
Első udvar, jobbra.

**Születések.** Az anyakönyvi hivatalban a következő gyermekek születését jelentették be: Csernus Erzsébet, Gräf Alfréd, Surescu Ana, Kraidl József, Halcea Ioan.

**Két élelmiszerüzletet bezártak.** Az egészségügyi hatóságok elrendelték Hirschel Blanka második kerületi Mercur-utcai és Ferenzy József második kerületi Negruzzi-utca 21. szám alatti élelmiszerüzleteinek bezárását. A két üzlet tulajdonosa többszöri felszólítás ellenére sem felelt meg az egészségügyi engedélyt, nem tartott üzletében vizet és a köztisztasági követelményeknek sem felelt meg.

**Javítják a közvilágítást.** Tenchea Ion dr. alpolgármester intézkedéseket tett különböző közmunkák sürgős befejezése érdekében. Így végrehajtják a második kerületi Barnutin-utca rendezését. Az út közepén parkírozott sáv lesz, kétoldalt kocsint és gyalogjárda. Az ötödik kerületben befejezik a Moise Dobosan-utca munkáinak. Kikövezik a Carmen Sylva körutat a telefonközponttól a főpostáig és befejezik a negyedik kerületi új Begahid munkálatait. Javítani fogják a közvilágítást és Tenchea Ion dr. alpolgármester felkérte Miklósi Cornel dr. villanyüzemi igazgatót, hogy erre vonatkozólag javaslatot dolgozzon ki.

**Találkahelyek és titkos játéklubok bűnös darázsészkeket leplezte le a galatji rendőrség**

Galatában Bucur csendőrezredes, a légió és a csendőrség parancsnoka alapos tisztogatási munkát rendelt el, amelynek folyamán sor került a város találkahelyeinek és titkos játéklubjainak leleplezésére is. Különösen megdöbbentő felfedezést tettek a rendőrség vezetői a Codreanu-utca 13. számú házában, amely Boghici Maria tulajdona volt és amelyet a rendőrség már régen megfigyelés alatt tartott. Megállapították, hogy

**ezt a házat a galatji jobb társadalmi körök nőtagjai látogatták.**

Hogy divatigényeik kielégítése céljából mindent feláldozzanak, ami az előtt szent lehetett előttük. Boghici Maria természetesen meglehetősen magas díjazabást alkalmazott, aminek nagyobb része neki jutott. A családok életében már nagyon sokszor sajnálatos eseményeket idézett elő ez a találkahely, amelyet a rendőrség erélyes vezetője a jövőben lehetetlenné tett. A csendőrezredes intézkedése

**a házat lezárták,** tulajdonosnője ellen pedig bűnvádi eljárás indul meg.

**A társadalmi fertő lebujaí**

Hasonló szomorú felfedezést tettek a rendőrség vezetői a Chihan Voda-utca 3. számú házában, ahol Maroglu Eugenia rendszert fiatal lányokat és asszonyokat helyezett el, akik a vidékről érkeztek, hogy a városban szolgálatot keressenek. Ezeket az asszonyt lelkiismeretlenül eladta. Amikor a rendőrség megjelent a lakásban,

**több fiatalok leányt találtak,**

akik közül az egyiket az asszony el akarta rejteni a rendőrök elől. Ezt a találkahelyet is lezárták, Maroglu Eugenia ellen pedig letartóztatási végzést boesátottak ki. A fiatalok ruak megrontása miatt bűnvádi eljárás indul ellene. A rendőrség váratlan éjszakai razziája folyamán Galatában számos titokban működő

**játéklubot is találtak.**

Megállapították, hogy ezeken a helyeken főképpen munkásokat és fiatalembereket fosztogattak ki, a kártyajáték hivatásos mesterei. Valamennyi helyiséget lezárták, tulajdonosaik ellen pedig bűnvádi eljárás indul.

**\* Katolikus bucsünnepély.** I. G. Duca község — a volt Kardos-telep — római katolikus egyházközsége vasárnap, augusztus 14-én rendezte meg bucsünnepélyét. Délelőtt feltizkor nagymise lesz, utána közös reggeli következik, amelyen egy teríték husz leibe kerül. Délután a templomkertben szórakoztató népművelést rendeznek, este a Becker-féle vendéglőben a freidorfi zenekar muzsikája mellett reggelig tartó tánc következik. Azok, akik sátrakat akarnak állítani, jelentkezzenek Nagy Ferenc egyházközségi elnöknel IV. utca 290. szám alatt.

**Házasságok.** Az anyakönyvi hivatalban a következő párok kötötték házasságot: Ballauer Antal József magántisztviselő és Kosztinszky Emma, Naumann Nándor kártyos és Simon Erzsébet, Csapó Ferenc szabó és Pataj Erzsébet, Radu Simon szerelő és Valcu Alexandra, Máté Vince lakatos és Wolf Margit, Juszt Róbert szabó és Utvineanu Maria.

**Veszett tehén tejből ittak.** Balti megyében Stolniceni község nyolc lakója veszett tehén tejből ivott és megbetegedett. Valamennyiöket a iasij Pasteur-intézetbe szállították.

**Halálozások.** Meghaltak: Joszt József négy hónapos, Seimann György ötvenkilenc éves, Walter Maria született Sarle hatvankilenc éves, Micsa Eva huszonhét éves, Ursu Gheorghe Traian három hónapos, Fixner György Péter tizenkilenc éves.

**Halálra ítélték két orosz széntröszt igazgatót.** A Havas-ügynökség jelenti Moszkvából, hogy az ukrainjai legfőbb törvényszék halálra ítélte Rudenko és Zanderev volt széntröszt igazgatókat. Mindkettőnek az volt a bűne, hogy a szén szállítást szabotálta és a széntermelést nem folytatta kellő gyorsasággal.

**Lindbergh ezredes és felesége Angliába utaztak.** Lindbergh ezredes, az ismert amerikai óceánrepülő és felesége, akik huzamosabb ideje Párisban tartózkodtak, tegnap délelőtt repülőgépen Angliába utaztak, ahol délután tízenkét óra és negyven perckor megérkeztek. A repülőtérről autóbilon Readingbe mentek.

**Bűnös uton nyolcvanhat millió leit szerzett.** A napokban az ilfovi ügyészségre névtelen feljelentés érkezett, amely súlyos vádakak emel Moscopol Teodor ellen, aki az államvasutak vezérigazgatóságának szolgálati főnöke volt, de akit sikkasztásért hat évi börtönrre ítélték. A névtelen levélíró szerint a volt szolgálati főnök egy bűnszövetkezettel, amelynek ötvenkét tagja volt, hűnös uton nyolcvanhat millió leit szerzett. A feljelentő szerint Moscopol Teodor, Teodoru Teodor név alatt a bűnös uton szerzett pénzen kibérelt Bucurestiben több mozgóképszínházat. Az ügyészség a rendőrséget utasította, hogy derítsen világosságot a rejtélyes ügyre.

**Időjárás.** Tegnap egész nap mérsékelt meleg volt az ég. Többször emelkedett. A hőmérő délután négy harminc fok melet mutatott. Büntiben délelben huszonkilenc fok meleg volt. Várható időjárás mára: változó, a hőmérséklet némileg csökken, szél enyhe és zivatar.

**Kutyák szájkosárral és pórázzal tartandók.** A város polgármestere újabb figyelmezteti a közönséget, kutyákat az utcára csak úgy lehet hozni, ha azokat pórázon vezetik és szájkosárral látják el. A gepmesterei hivatalosítást kapott, hogy a szájkosár nélküli kutyákat embereivel fogas Parkokban, amelyeknek fentartásának sok pénzbe kerül, kutyákat szabad vinni. A parkokban talált kutyákat elfogják.

**Lezuhant és szörnyethalt a Bristol-repülőgép tervezője.** A well angol kapitány, a híres Bristol repülőgép tervezője és építője, a közelében legújabb gépével szágatrua zuhant és szörnyen meghalt, mert az felülmulta az eddigi magassági rekordokat.

**Meggyilkolt és kirabolt utfeljáró.** A jugoszláviai Prijepolje község merellen banditák megtámadták és gyilkolták az állami utfeljárót. A kosok áldozatuktól ötezer dinárt tak.

**Még harcolnak a mexikói felkelők.** San Louis Potosi államban egy er a kormánycsapatok Cedillo lázadó katonái hivatásos mesterei. Valamennyi helyiséget lezárták, tulajdonosaik ellen pedig bűnvádi eljárás indul.

**Száznegyven éves a világ legöregebb embere.** A délafrikai csuánföldön él egy száznegyven éves ember, Senan nevű benszüllött, aki a világ legöregebb embere. Senannak felesége volt és utolsó felesége hat évvel azelőtti fiugyermekkel dekozta meg. Legidősebb fia e már száz esztendő. Senan fogai nek kivételével teljesen épek.

**Budapestre érkezve a Keleti pályaudvarral szemben a Park Nagy szálló megtalálja a kényelmét.** Leszállási árak E lap előfizetőinek 20 százalékos kedvezmény.

**Patikák éjjeli szolgálata**

**SZERDÁN, augusztus 10-én, a szolgálatot a következők látják el:**  
**Az I. kerületben a V. Alexandriában levő Jahner K. gyógyszerész.**  
**A II. kerületben a 3 August utca 15. szám alatti Löw-gyógyszerész és a P. M. téren levő Meiszner-gyógyszerész.**  
**A III. kerületben a Lahovari-téren Cristea-gyógyszerész.**  
**A IV. kerületben a Preyer-utca 15. szám alatti Ungvári-gyógyszerész.**  
**Az V. kerületben a Corvin-gyógyintézet és Fratellán Panajoth Ernő gyógyszerész állandó éjszakai szolgálatot látják el.**

**Mozik**

Nemzetközi filmkiállítás, Velencei tengerparton nyílt meg a nemzetközi filmkiállítás. A kiállításon nemcsak az új filmgépeket, hanem a mozi kapcsolatos összes berendezéseket is megtekinthetjük.

**MOZIK MŰSORA:**  
**Szerda, augusztus 10.**  
Apollo: Asszony a sivatagban (angol film).  
Capitol: Az átváltozott (angol film).  
Scala: Az első éjszaka, (német film).  
Rivoli: Szerelmem 120-as tempóban (angol film).

**Băile Lipova**  
Az ország legszebb és legmodernebb szarvas-agancsok, őz-gyűjtemény. Szombathajnalról visszautazni.

**SZIV** és vérkeringési zavaroknál, vérnyomásnál, köszvényél, máj- és vesebetegedéseknél, a vesevezeték zavarainál (prostata stb.) rheumánál, ideggyengeségnél, neuraszténianál, valamint női betegségeknel gyógyulást nyújt.

**Kényelmes szállodák, elsőrangú konyha.**  
**Pausálkúra 15 napra 2200 és 2700 le.**  
**Prospektus széküldése díjlan.**

**Katonazene!**



AUGUSZTUS 11

# KÖZGAZDASÁG

## Bega hajózhatóvá tétele a Neptun fürdőig

uszályhajók nem mehetnek feljebb a Begán

eltem felmerült a terv, hogy a Begán a Bega-kikötőtől egészen Gyapjuiparig, esetleg csak a Neptun fürdőig

hajózhatóvá teszik. A kérdésel most foglalkozott a Nemzeti és iparkamara választmány és a munkálatokra nézve a szolgálatotól árajánlatot kért, hogy nagy uszályhajók feljuthassanak a Bega-kikötőn túl, alig lehet, mert a hajózás érdekében a

Bega-csatorna ezen részét, amely helyenként csak 10-12 méter széles, 28-29 méterre kellene kiszélesíteni, azonkívül a kanyarulatok is túlélesek a nagy uszályhajók számára. Legfeljebb arról lehetne szerintünk szó, hogy

bárkák juthassanak el a Gyapjuiparig,

ami azt jelentené, hogy a Begán jövő élelmiszerek hajón juthatnának el a második kerületi piacig.

## Szeptember 1-én kezdődik Budapesten az idei Őszi Lakberendezési Vásár

pestről jelentik: Harmine kis és nagy szakma káprázatos kiállítására szeptember 1-én nyílik meg Budapesten a városi Iparcsarnokban az idei Őszi Lakberendezési és Házberendezési Vásár. Mint már 14 év óta, ezidén megtalálják az érdeklődő közönség ezen áron a lakberendezési ipar és technika minden kényelmes és praktikus újítását a vásár az érdekes látványossággal együtt is rengeteg tanulságot. A háztartások racionalizálásának jelen rendezik meg ezt a nagyszabású kiállítást, amelynek keretén belül valószínűleg akadémiák oktatják ki az érdeklődőket művészi asztalterítésre, főzőbűvészségre, a háztartási cikkek ke-

zelésére és tárolási módjaira, a legújabb fűtési technikára, a legelőszzerűbb mosásra, egyezővel mindarra, amire csak a háziasszony tudásának gyarapítása szempontjából szükség lehet.

A CFR vonalain előreláthatólag ebben az évben is engedélyezik a visszautra szóló 50 százalékos menetdíjkezdményt, a magyar közlekedési vállalatok vonalain úgy oda, mint a visszautazásnál már augusztus 24-én érvénybe lépnek a féláru menetdíjkezdmények és a külföldi közönség ezáltal vízummentesen utazhatik a vásárra. A vízumot utólag adják meg Budapesten, személyenként 2 pengő 50 fillér kezelési illeték lerovása ellenében.

Ujjászervezik a mezőgazdasági oktatást. A földművelésügyi minisztérium rendelettervvel kezelt a mezőgazdasági oktatás ujjászervezésére.

A szabóiparosság két napos kongresszusára Oradeán. Hetvenhat szabóipari szindikátus jelentette be részvételét a hatalmas arányú kongresszusra, amely augusztus 14-15-én lesz Oradeán. Az előkészítő bizottság a végleges napirendet a következőkben állította össze: 1. Anyagbeszerzési problémák, 2. A szabóipar közterhei, 3. Iparosajtó és a szabóiparosok városközi kapcsolatainak kimélyítése, 4. Hitelek és kihitelezés kérdése, 5. Szabóipari szövetségek és szövetségi federáció létesítése, 6. Tanonképzés és tanoncoktatás, 7. A kontárkérdés, valamint az új ipartörvény gyakorlati alkalmazása, 8. Betegségügyi problémák. A kongresszusra résztvevők természetesen Félix-fürdőre váltják a vasuti jegyet, mert ugyanazzal vissza is utazhatnak kiinduló állomáshelyükre.

Tengeriben gyenge középérték várható. A földművelésügyi minisztériumhoz érkezett jelentések szerint az idei tengeritermés az utolsó öt év átlaga alatt marad. Míg ez az átlag 500.000 vagon volt, az idén 400.000 vagon tengeri termésre van kilátás.

Millió lei az állattenyésztés céljára. A földművelésügyi minisztérium rendeletileg újabb 500.000 lei engedélyezett az állattenyésztésfejlesztésére. Az állattenyésztési szindikátusok támogatást kapnak, amely 10-15.000 lei között váltakozhat. Ezt az összeget zootechnikai munkások felfektetésére kell fordítani.

Új üzlet a gabonapiacra. A banati gabonapiacra a buza és a tengeri szesz lanyha és az üzleti forma igen gyenge. A piaci árak következők: buza 405 lei ab Timișara, Tengeri 325, zab 380, u lencse 420-430, takarmányárpa 315, tavaszi árpa 360, repce 280, banati repce 580, káposzta repce 580, kismalmi liszt 30/70-es beosztású 760, nagymalmi liszt 780 lei százkilónként.

A kereskedelmi és iparkamara közi. A helybéli kereskedelmi és iparkamara főtitkára, Manuila Camil, valamint Arzenovici Zoltán dr. kár szabadságra mentek. A főtitkár helyettesét Pacurariu dr. helyettesíti.

Megszűnnek a vasuti menettérítések. A Semnalul értesülése szerint a vasuti vezérgazgatóság bejelentette az ünnepekre és vasárnapokra érvényes kedvezményes menettérítési jegyek kiadását.

A borbélyok és a vasárnapos záróra. A helybéli ipari szindikátus borbély- és fodrászszakosportja pénteken, augusztus 12-én este kilenc órakor az ipari szindikátus helyiségében gyűlést tart az új zárórarendeletről kapcsolatban. A taggyűlésre a borbély- és fodrászszakosport ezúton meghívja tagjait, akiket egyben felszólít, hogy ne írjanak alá az új záróra rendelkezéssel kapcsolatban semmiféle tiltakozást.

Az állatkivitel a nyugati országok felé július hónapban a következő volt: Oroszország keresztül 82 lovat, 32.050 szárnyast exportáltak Németország és Hollandia felé, Curticin keresztül Németország és Csehszlovákia felé 10 szarvasmarhát, 127 lovat és 5217 sertést vitte ki.

Arésés a német tőzsdéken. A német birodalom tőzsdéi, elsősorban pedig a berlini tőzsde hónapokon keresztül sikerrel küzdött a newyorki tőzsdéj kiindult beesszommal szemben. Amikor pedig Newyorkban megváltozott az irányzat, a berlini tőzsdén a részvényárak szinte feltarthatatlanul kezdtek esni és a vásárlók egyáltalában nem jelentkeztek. A német birodalmi kormány a helyzet megváltoztatására bankkonzorcium létesítését tervezte, mely a piacra dobott részvényeket felvegye és így tartsa az árat. A terv kivitele azonban nem sikerült.

A németországi malmoknak buzatartalékokról kell gondoskodniuk. A Havas-ügyönkség jelentése szerint a német birodalmi kormány rendeletet adott ki, amelynek értelmében a németországi, hét, ésfél vagonnál nagyobb teljesítőképességű összes malmoknak buzatartalékokat kell beszerezniük. Így akarják a Havas-ügyönkség szerint a buzatartalékok kérdését Németországban megoldani.

Hivatalos devizaárfolyamok. Egyiptomi font 687,93-701,73, holland forint 7493-76,31, drachma 0,99, 1,05-1,107, német márká 38-39, belga 23,05-23,53, pengő 26,50-27, török font 82-83, angol font 670,68-684,48, pezeta ---, 19,32, olasz lira 7,17, norvég korona 33,74-34,83, cseh korona 4,77-4,87, leva 1,24-1,30, svéd korona 34,64-35,33, palesztina font 671,37-685,17, svájci frank 31,12-31,74. Az első árfolyam a vételi, a második az eladási árfolyamot jelenti. Az árfolyamokban befoglalattik a 33 százalékos devizafelár.

# SPORTSEMÉNYEK

## Feloszlik a CAO futballcsapata ha nem kerül vissza az A-ligába mert nem akar szürkességben tengődni

Oradeai jelentés szerint a CAO vezetők elhatározták a futballcsapat feloszlását, hogy szabadkezelt kapjanak egy mozgalom megindításához, amelynek az a célja, hogy azok, akik különböző módon idáig juttatták a CAO csapatát,

büntetésben részesüljenek.

Egyelőre újabb emlékiratot nyújtott be a CAO vezetősége és abban kérte a CAO-Phönix ügy felülvizsgálását. Még mindig remélik, hogy az ügy felülvizsgálása alkalmával a CAO-nak adnak igazat és besorozzák az A-liga résztvevői közé. Amennyiben

ez nem sikerül, úgy a CAO egyik vezetőjének nyilatkozata szerint feladják a harcot, mert a B-ligában a csapat nem akar résztvenni. Inkább megszűnik az egyesület futballszakosztálya, semhogy szürkességben tengődjön. Elhatározták azonban azt is, hogy

magukkal rántják azokat is,

akik a csapatot erre a sorsra juttatták. A CAO táborában tehát nagy az elkéseregés, de az oradeai sportközönség nagyobb része a csapat további fentartása mellett van és reméli, hogy ilyen értelemben mégis csak kínálkozik valamilyen mód a kibontakozásra.

### 44.052 futballista van Romániában

A román labdarúgószövetség most készült el az igazolt futballisták kimutatásával. Eszeint Romániában 44.052 futballista van, akik igazolt tagjai a szövetségnek.

### A HOLLAND HOVING GYŐZÖTT

A 100 MÉTERES GYORSUSZÁSBAN Londonban az Európa-bajnokság versenykeretében a száz méteres gyorsusztást a holland Hoving nyerte meg 59,3 mp. idővel. A magyar Körösi a harmadik lett 1 perc 0,12 mp. idővel. A vízipóló mérkőzések során Magyarország 7:1 (1:1) arányban győzte le a jól védekező holland válogatott csapatot.

### KIJELÖLTÉK AZ A-LIGA MÉRKŐZÉSEK BIRÓIT

A központi bíróbizottság ülést tartott és ezen kijelölték azokat a játékvezetőket, akik A-liga bajnoki mérkőzéseket vezethetnek. Összesen negyven játékvezetőt jelöltek ki, akik közül tiztos bíróküldéssel választják ki az egyes mérkőzések bíráit. Az A-liga mérkőzéseket vezető bírók a következők: Timișoaráról: Milivoi, Ritter Béla, Vuia Petru kapitány, Freund

Imre, Aradról: Molita Gh, és Pálffy Gyula, Baia Mare-ről: Huniade Anton, Brailából: Oprisenescu, Brasovból: Barsu, Bucurestiből: Braida, Bnsa, Ceauranu, Cretu, Ilescu, Tica, Kroner Emil, Kroner Pici, Petrescu Jean, Petrescu M., Radulescu Costel és Xifando Denis, Cerpanutiból: Erlich, Clujról: Constantinescu, Ciurel, Mesarosiu, Muresan, Raab, Russu Gabriel és Stanciu, Constantából: Bruckner, Petru Vaelire és Vartolomeu, Craiovaról: Faunescu, Iasiból: Irimescu, Lugojról: Uoenic Gh, Oradeáról: Morariu Teofil, Soran Augustin, Ploestiből: Ionescu Tope, Satumare-ről: Bogdan P., Tannu Tr. Sibinből: Dordea C.

### CAMT-Ferdinandi Metalosport 4:0 (3:0)

A CAMT csapata Ferdinandi vendégszerepelt, ahol ellenfele a Metalosport csapata volt. A CAMT kitűnően játszott és megérdemelten győzött.

### A csehszlovák válogatott csapata győzelme Stockholmban

A csehszlovák válogatott csapata Stockholmban szerepelt, ahol ellenfele a svéd válogatott együttes volt. Huszezer néző előtt a csehszlovák csapat győzött 6:2 (3:0) arányban.

## 1938 ÉVI ŐSZI LIPCSEI MINTAVÁSÁR

Kezdeté: augusztus 28

Felvilágosítást ad LEIPZIGER MESSAMI LEIPZIG (Deutschland)

vagy

Angerbauer Jenő tb. képviselő, Timișoara 1., Str. Gen. Praporgescu 2. Tel. 70.



60% menetdíj-kezdmény

Az összes német vasutvonalakon



Allandó kisérője én tegyek.

# Rádió

Megváltozik a bucaresti rádió vasárnapi műsora. Eddig a bucaresti rádió-állomás mezőgazdasági órája vasárnap délelőtt nyolc órakor volt. Az ardeali mezőgazdasági szervezetek és hivatalok jelentették a miniszteriumnak, hogy ez az időpont nem alkalmas, mert az ardeali gazdák nagyrésze vasárnap reggel nyolc órakor a templomban van, amiért is ajánlatos volna a mezőgazdasági előadások óráját vasárnap délutánra áttenni. A kormány ezért elrendelte, hogy a bucaresti rádióleadó programját ezen kérések megfelelően módosítsák.

## SZERDA, AUGUSZTUS 10.

**Bucuresti, 6.30:** Ritmikus torna, rádió-híradó, reggeli hangverseny, háztartási orvosi tanácsok, 13: Időjelzés, időjárás, kulturális hírek, sport, vízállásjelentés.

**13.10: Déli hangverseny, közvetítése, Közben sporthíreknek adása, Hírek, 13.15:** Hangverseny, 20.40: Zongorahangverseny lemezei, Hírek, 21.15: Táncozene, 22.45: Zeneközvetítés egy étteremből, 23.45: Hírek németül és franciául, Majd, közlemények.

**Budapest I, 7.45:** Torna, Utána: Gramofon, II: Hírek, 11.20 és 11.45: Felolvasás, 13.05: Balalajkazenekar hangversenye, 13.30: Hírek, 14.30: Szalonzene, 15.35: Hírek, 17.15: A rádió diákiféltője, 17.45: Hírek, 18: Hegedűjáték, 18.30: Előadás, 19: Tánckoncert, 20: Elbeszélés, 20.30: Ének, 21: Hírek, 21.25: Katonazene, 22.30: Cigányzenekar hangversenye, 23.45: Jazzband, 1.05: Hírek.

**Budapest II, 19.35:** Elbeszélések, 20: Ének, 20.30: Mezőgazdasági félóra, 21: Hírek, 21.25: Lemezek.

**Budapest II, 19:** Helyszíni közvetítés, 20.25: Előadás, 21: Lemezek, 22.30: Hírek.

**Bécs, 18.10:** Hangverseny, 19.50: Szórakoztató zene.

**Belgrád, 18.20:** Szórakoztató zene, 19.15:

Lemezek, 22.30: Hangverseny, Milánó, 20.30: Szórakoztató zene, 24.15: Táncozene.

**Prága, 18.40:** Szórakoztató zene, 19.20: Hangverseny, 20.25: Opera.

**Prága, 19.20:** Szórakoztató zene, 20.25: Hangverseny, 21.55: Szimfonikus hangverseny.

**Varsó, 18:** Táncozene, 19.10: Szimfonikus zene, 20: Hangverseny, 20.30: Szórakoztató zene, 23: Lemezek.

## CSÜTÖRTÖK, AUGUSZTUS 11.

**Bucuresti, 6.30:** Ritmikus torna, rádió-híradó, reggeli hangverseny, háztartási, orvosi tanácsok, 13 Időjelzés, időjárás, kulturális hírek, sport, vízállásjelentés, 13.10 Déli hangverseny közvetítése. Közben sporthíreknek adása. Hírek, Időjárásjelentés, 19: Táncozene lemezekről, 20.25: Balalajkazenekar, 21.15: Beethoven: IX. szimfonia, Vezényel: Stokowski (lemezről), 22.45: Zeneközvetítés, egy étteremből, 23.45: Hírek németül, Majd: Közlemények.

**Budapest I, 7.45:** Torna, Utána: Gramofon, 8.20 Etrend, 11.20 Felolvasás, Felolvasás, 13 Déli hangverseny, Zenekari hangverseny, 13.30: Hírek, Lemezek, 15.35: Hírek, 17.15: Előadás, 17.45: Hírek, 18: Elbeszélések, 18.30: Cigányzenekar muzsikál, 19.30: Felolvasás, 20: Zenekari hangverseny, 20.15: 22.25: Hírek, 23.40: Hírek, 24.25: Cigányzenekar muzsikál, 1.05: Hírek.

**Budapest II, 20.35:** Előadás, 21: 21.25: Szalonzenekar hangversenye, Bécs, 20.05: Hangverseny, 21 és Szórakoztató zene.

**Belgrád, 21:** Szimfonikus hangverseny, 22: Szórakoztató zene, 23.30: nyű zene, 23.15: Lemezek.

**Milánó, 20.30:** Szórakoztató zene, Tannhäuser opera előadása.

**Prága, 18.40:** Hangverseny, 19.20: kóztató zene, 23.30: Szimfonikus hangverseny.

**Varsó, 18.50:** Énekhangverseny, 20: 22.10: Szórakoztató zene, 23: Szimfonikus hangverseny.

# 1 leies hirdetések

Apróhirdetéseket felvesz I. kerület: Déli Hírlap kiadóhivatala, Piața I. C. Brătianu 4, II. kerület: Tamás-utca, Piața Badea Cârțan 8 — Kardos-utca, Piața Traian (szerb templom mellett) Grósz-utca, Calea Dorobanților 2. — Harmadik kerület: Helfenbein-utca, Piața Lahovari

1 szó ára 1 lei, vastagabb betűvel 2 lei  
A legolcsóbb apróhirdetés 10 szóig 15 lei

Legolcsóbb hirdetés: leggyorsabb eredmény

Apróhirdetéseket felvesz: Negyedik kerület Marsch-utca, Piața Kúttl — Nógrády-utca, Tivoli mellett — Olariu-utca, Piața Dragulina 6 — Vittek-utca, Bulevard Carol 54 — Góczy-utca, Strada Brătianu 15-a. Telefon 8-49

## Házasság

Vidéki

elárkóztatásomban nagyon egyedül vagyok, férjhez mennék, Birtokom, házam négy millió, 30 éves, független, szépnek mondott művelt özvegy urinó vagyok. Jellemteljes férfi nyílt, őszinte és teljesemü levélét „Konzervatív” jellegre a kiadóba kérem. (2239)

## Oktatás

Középiskolai vizsgákra,

pótvizsgákra előkészít nagy gyakorlattal bírő hölgy. Eddigi eredmények garantálják a sikert. Értekezni lehet délelőtt 11-1, délután 4-7 óra között, Dr. Backó, I. kerület, Bul. Regina Maria 3, II. 6.

## Ha szép akar lenni

Használjon KULKA-téle liliom-tejkrémet, liliom-tejszappant és liliompudert három színben. Kapható kizárólag a

## Városi gyógyszerárban

a „Fekete Sasoz” 1., Piața I. C. Brătianu

## Alkalmazás

Főzni tudó mindenek

szepetember 1-re felvétetik. Jelentkezés Bul. Tache Ionescu 85. (2241)

Komoly asszonyt

keresek három betes gyermek mellé, aki egyedülállóan ápolja a gyermeket. Neagota ellenőr, III. kerület, Strada Metr. Metianu 4. (1962)

Ujsághirdők

férfi vagy nő, azonnal felvétetnek, Pátria hírlapiroda, Lugoj. (2500)

Perfekt

román-német levelező kerestetik vidéki városba. Ajánlatok „Perfekt 13” jellegre. (2229)

Kezdő írókasszony

jó iskolai bizonyítvánnyal 15-ére felvétetik, cím a kiadóban. (2309)

40 éves

jobb nő, uricsaláhdhoz ajánlkozik, könnyű házimunkára, teljes ellátásért, fizetés nélkül Cimeket „Augusztus 15” jellegre kérem. (2251)

100 személyre

főző perfkét szakácsnőt felvennék. I. kerület, Str. Venetia 6. (2253)

## Ada-Kalehről R a h á t (szulánkenyér)

Leginomabb rózsá, narancs, vanília, málna, citrom, barack és csokoládé, kimérve vagy szép kivitelű csomagolásban tetszés szerint nagyobb darab vagy apróra vágya. Rendelésre minőség szerint: Finom Lei 44 — Különlegesség Lei 60 — Lokum Lei 80 — árban, postán vagy vasuton prompt szállít

## Matic Mihály Orșova

Depozit de Rachat dela Ada-Kaleh

## Lakás

Butorozott szoba

folyóvízzel és fürdőszobahasználattal a harmadik kerületi villanegyedben augusztus 15-től kiadó. Cím a kiadóban. (1989)

Ujonnan épült

házban három szoba, hall, teljesen modern lakás, az Apollo-mozival szemben, Strada Miron Romanul 7. szám alatt azonnal kiadó. Bővebbet Timis építő vállalat. Telefon 30-70. (2234)

Egyszobás

komplett, kétszobás fürdőszobás lakást keresek a III. vagy IV. kerületben, Telefon 33-03. (2240)

## Adás-vétel

Autó

eladó, kifogástalan állapotban, üzemképes, Citroen, csukott karoszeria, kevés benzinfogyasztással, új és keveset használt gumikkal 20.000 leierért. I. kerület, Strada 24 Februarie (Soldere) 5. (2144)

## Autóbusz-menetrend

Indulás Timisoaráról		Erkezés Timisoarara	
Buzias-Lugojra (naponta)	13.00	Lugoj-Buziasról (naponta)	8.30
Lipovára	14.00	Lipováról	8.00
Aradra	6.30	Aradról	8.10
Aradra	13.30	Aradról	15.10
Aradra	18.30	Aradról	20.10
Sannicolaul Marera (vasárnap nem)	13.00	Sannicolaul Mareról (vasárnap nem)	8.00
Periamra (vasárnap nem)	14.00	Periamról (naponta)	7.40
Periamra (csak vasárnap)	18.30	Moravitaról (csak pénteken)	18.40
Baia Herculane (csak szombaton)	18.40	Baia Herculaneról (csak hétfőn)	18.30
Moravitarara (csak pénteken)	18.40	Poeniről (vasárnap nem)	7.10
Calaceara (csak vasárnap)	8.00	Calacearól (csak vasárnap)	17.45
Foien (vasárnap nem)	13.30		

Vízitömlő

keret iocsolására megvételre kerestetik. Cimeket a kiadóba kérek leadni. (2202)

Prima lószőr

eladó, III. kerület, Strada General Mo-soiu 7. szám. (2250)

Daxli-kutyát

keresek megvételre. II. kerület, Strada Matasarilor 51. (2249)

## Futball

szám	1	2	3	4	5
ára	78	94	126	140	190
belső	39	42	46	49	52

## Kerékpárok (bicikli)

Steyr, Styria, Dürkop, Victoria, Ideal, mélyen leszállított árak, kényelmes részletzetések. — Viszonteladónak magas árengedmény.

## J. Barbier

Jimbolia

## Különféle

Fehérneműjavítást

házban és házon kívül is olcsón vállallok. I., Str. Gheorghe Lazar 3. (2215)

Örökbe adnám

kilenc hónapos, szép szőke leánygyermekemet. Cím a kiadóhivatalban. (2252)

## Fiatalember

román, német, magyar, angol, francia, holland, flamand nyelveket bíró, nyelvelő állást keres.

Ajánlatokat „Megbízható” igére a kiadóba kéretik leadni.

Teljesen gondoskodnám

8-12 éves kisleányról, kit magyarul taníttatnék, felnevelnék, és kiházásitanék. Egész árva, előm. Ajánlatok A. R.-né címre a kiadóba.



## HITELES FORDITÁSOKAI

román, magyar, német, francia, angol, olasz, szerb, cseh és orosz nyelvre továbbá mindennemű iratok (kények, levelek, szerződések, bizonyítványok stb.) leírását géppel, olgyorsan és pontosan vállal: elsőra munkaerőktől fámogatva.

N. MAGDU

román nyelv- és gyorsírótanár, Bucuresti és Timisoara városok volt fordítója. Timisoara I., Piața Brătianu 2. szám (Krayzerrel szemben).

Az ország egyetlen vendéglőipari SZAKLAPJA a

## Gazeta

Restaurantilor si Hotelierilor Vendéglősök és Szállodások Lapja

TIMISOARA I., Strada Caruso 3 megjelenik minden szombaton. Ott kell legyen minden vendégiparos asztalán.

## Hirdess a Déli Hírlapban